



Chère lectrice, cher lecteur,

Voici déjà le deuxième et dernier numéro de notre revue pour cette année. Le premier comptait 58 pages d'articles passionnants, mais aussi d'annonces placées par nos partenaires industriels en plus grand nombre que d'ordinaire. C'est très réjouissant!

Deux numéros paraîtront également en 2017. Nous vous remercions par avance des textes ou travaux que vous souhaitez y présenter. Pour cela, vous voudrez bien vous reporter aux informations importantes figurant dans ce numéro sous «règles pour les auteurs».

Comme toujours, vous trouverez des articles intéressants qui devraient vous aider au quotidien tout en étendant l'éventail de vos connaissances générales. Notre «forum», quant à lui, vous tient au courant de l'évolution du dossier concernant la nouvelle profession.

N'oubliez pas de jeter un coup d'œil à notre agenda où vous ne manquerez pas de trouver des manifestations, des cours et des occasions de perfectionnement de qualité.

Je vous souhaite une très intéressante lecture et je me réjouis de vous revoir prochainement. |

Bien à vous,
Norma Hermann

CONTENU

- 4** **Mot du président**
F. Cavin
- 6** **Les deux nouveaux membres du comité central se présentent**
- 8** **Borer Chemie AG fête ses 50 ans**
- 10** **Indicateurs de nettoyage – nécessaires ou souhaitables ?**
N. Hermann
- 13** **Amélioration de la gestion de la qualité et du temps de retraitement: pince BiClamp LAP (insert)**
N. Binder
- 16** **La CI RDS accroît la transparence du paysage suisse du retraitement**
C. Juraubek
- 18** **Retraitement central des endoscopes flexibles**
J. Schnurbusch
- 20** **Protocole de la 32^e assemblée générale de la SSSH, 2016**
S. Mayor
- 22** **Inquiétante vague d'infections aux Etats-Unis**
N. Hermann
- 24** **Découverte d'un nouvel antibiotique – pourrait-il anéantir les germes résistants ?**
Norma Hermann
- 26** **Les nouveautés normatives**
Frédy Cavin
- 28** **Rétrospective sur les 12^{es} Journées Nationales Suisses sur la Stérilisation**
Norma Hermann
- 36** **Informations destinées aux auteurs d'articles publiés dans forum**
- 38** **Agenda / Impressum**